

Julebrev 2013



Så er julen her igjen. Vi rekker knapt å rydde julepynten før vi må sette den ut igjen. 2013 har vært et aktivt år. Ping gikk første gang i sitt liv på ski i desember 2012 og klarte å tilbakelegge 500 km på ski sist vinter. Vi var også på skitur i Frankrike. Ellers har vi reist mye og løpt orienteringsløp. Tsjekkia (påskan), Danmark og Croatia (sommer) bare for å nevne noe. I sommer fikk vi også besøk av Pings foreldre og vi hadde 3 ukers intensivvisning av Norge. Vestlandet, Trøndelag og Østlandet. I tillegg til syd-Koster i Sverige. De måtte jo se hvor vi hadde hatt bryllupsfesten.



Ping har fått flere nye venner i Hønefossområdet og vi er begge på treninger i Ringerike o-lag. Ping har for det meste gått på norskkurs og hun har jobbet frivillig innimellom på Eikli barnehage. Ping har fått nye venner i barnmehagen og barna på Eikli er veldig glade når Ping kommer, og selv guttene vil ha fletter i håret....



Knut jobber fortsatt i Ringerike kommune og fikk prøvd seg som rådmann i høst frem til ny rådmann begynner 1.januar 2014. Det har vært mye jobbing. Men selv om det har vært krevende, har det vært veldig lærerikt.

2013 har vært et opplevelsesrikt år, og vi håper neste år også gir oss nye opplevelser og impulser.

Med ønske om en god jul og et godt nytt år!

Ping og Knute



2013 年圣诞节的信

又是一年的圣诞节来临，我们刚刚清理完去年的圣诞节装饰，很快圣诞节又来临了。

2013 年是充实的一年。萍第一次尝试滑雪是 2012 年的 12 月，在去年的冬季萍共滑雪了 500 多公里。去了法国滑雪比赛，还去了很多的旅游，同时参加野外定向的比赛，例如捷克共和国（复活节），丹麦（春季）和克罗地亚（夏季）等等地方，，



在夏季萍的父母有三个星期密集的参观了挪威，真正体会了挪威人民的生活，自驾车游，带上小冰箱，帐篷，拖着单车，观看海上钓鱼，户外烧烤，户外烤蛋糕饼，尝试了划船在湖里网鱼，品尝了挪威的很多美食；游览了西部挪威，观看了约斯特谷蓝色冰川，行驶在被誉爲«通天公路»的«大西洋海滨公路»，观赏人们在大西洋垂钓，盖朗厄尔峡湾，行驶在挪威巨魔梯公路蔓延山谷而下，观看了特隆赫姆城及大教堂，游览了东部挪威，观光了奥斯陆城，可以在屋顶上漫步的大理石山奥斯陆歌剧院，维尔兰人体雕塑公园，看到了很多挪威的历史，及现代化的著名霍尔门考伦山跳雪台；住宿在不同的森林别墅，父母很高兴，兴奋的留下了中文字迹，在旅途中很多的森林里的日记本，克努特父母和朋友的森林别墅日记本里留言。父母还参观了国王的农庄，看到了现代化的养牛场，和牛牛们有亲密的接触。我们和父母自驾船在海上去了瑞典的 syd-Koster 岛，参观了我们结婚的小岛酒店，看到了北欧人民舒适的度假方式，他们体会到了北欧人民对太阳浴的喜爱。对于父母来说这是个非常新鲜的旅游。父母感受到了挪威人们的善良友好，感谢克努特的家人及朋友们，还有我的中国朋友梁萍。



在我们居住的 Hønefoss 城萍认识了更多的新朋友，我们也是 Ringerike o-lag 野外定向俱乐部成员，在这里有很多的挪威朋友，及大家每周定期锻炼。萍继续在上挪威语课。萍不定期的去 Eikli 幼儿园工作，在那里认识了更多的挪威朋友，幼儿园的孩子是很高兴的，当他们看到萍来到幼儿园，女孩子的头发萍可以编织出各式各样的发型，甚至是男孩的头上也有了可爱的小禾苗。最好听的话是，一进去幼儿园，女孩子们围上了主动招呼，(萍，你要帮我编辫子吗?)，然后孩子们自己排序先后，，，

克努特在捷克共和国的五场野外定向比赛中，克努特获得了三次第一的好成绩。

克努特仍工作在 Ringerike 市工作，在秋季代理了城市经理职务直到 2014 年 1 月新的城市经理上任。这是有大量的工作，充满挑战，但是很有意义的工作。

我们在后院子里建了新的有机玻璃房子，春天来临我们可以种植蔬菜了。在克努特的生日我们种植了一排黄色的水仙花，我们期待来年的复活节开花

祝你们圣诞节快乐，新年快乐！ 来自 萍和克努特

